|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Gweddïau dros Wcráin o Esgobaeth Llandaf** |  | **Prayers for Ukraine from the Diocese of Llandaff** |
| **Y weddi ar wefan yr Eglwys yng Nghymru**  Dduw yn y nefoedd,  ti sy’n noddfa ac yn nerth i ni ac yn gymorth parod mewn cyfyngder.  Gweddïwn dros bobl Wcráin, dros eu harweinwyr cymunedol a gwleidyddol.  Trwy dy Ysbryd Glân rho dy arweiniad iddynt ar yr adeg anodd hon.  Gweddïwn dros sefydliadau ac arweinwyr y byd sydd â’r dylanwad i weithio dros heddwch.  Gweddïwn hefyd dros bobl a chenhedloedd sy’n dal dig.  Cynorthwya hwy i weld mai trafod yw’r ffordd orau ymlaen.  Gofynnwn hyn yn enw Iesu, Tywysog Tangnefedd.  Amen. |  | **The prayer on the Church in Wales website**  God in heaven,  you are our refuge and strength, an ever-present help in trouble.  We pray for the people of Ukraine,  for their community and political leaders.  Through your Holy Spirit, guide them at this difficult time.  We pray for those institutions and leaders around the world  who have the influence to work for peace.  We pray also for all people and nations who hold a grievance.  Help them to see that talking is the best way forward.  We ask this in the name of Jesus, the Prince of Peace.  Amen. |
| **Gweddi dros bawb sy’n ffoi o Wcráin a’r gwledydd sydd yn rhoi lloches iddynt**  Arglwydd Dduw,  clyw ein cri dros bobl Wcráin,  dros y rhai a orfodwyd i ffoi o’u mamwlad oherwydd y rhyfela  a thros y gwledydd sydd yn cynnig lloches  a chroeso iddynt â breichiau’n agored  i’w cofleidio yn awr eu hangen.  Rho dy fendith ar waith y Groes Goch,  pob asiantaeth ddyngarol arall a phob ymdrech  a wnaed gan lywodraethau ac unigolion  i sicrhau bod ganddynt yr adnoddau digonol  i ddiwallu anghenion y rhai sy’n gofyn am gymorth,  trwy Iesu Grist ein Harglwydd.  Amen. |  | **A prayer for the people who are fleeing Ukraine, and the for the countries offering them shelter.**  Almighty God,  hear our cry for the people of Ukraine,  for those who are forced to flee their homeland because of the war  and for the countries who are offering them refuge  and a welcome with open arms  in their hour of need.  Pour your blessing upon the work of the Red Cross,  every other humanitarian organisation  and every effort made by governments, groups and individuals  to ensure that they have the necessary resources  to supply the needs of those who need help and support.  through Jesus Christ our Lord.  Amen. |
| **Gweddi dros bawb sydd wedi aros yn Wcráin**  Arglwydd Dduw,  clyw ein cri dros bobl Wcráin,  dros y rhai sydd wedi aros yn eu mamwlad,  y rhai sy’n cysgodi mewn llochesau tanddaearol  rhag y bomiau a’r bwledi.  Na ad iddynt deimlo’n amddifad,  oherwydd yr wyt ti gyda phawb o’th blant ym mhob cyfyngder.  Boed iddynt deimlo dy bresenoldeb cariadol yn lleddfu eu hofnau,  ac yn eu gwroli i wynebu pob awr  gan wybod bod cyfiawnder a’r gwir ar eu hochr hwy,  trwy Iesu Grist ein Harglwydd.  Amen. |  | **A prayer for those who have stayed in Ukraine**  Almighty God,  hear our cry for the people of Ukraine  who are staying in their homeland,  for those who are taking shelter from the bombs and the bullets  in underground basements, carparks and underground stations.  May they never feel abandoned by you  for you are with all your children in every tribulation.  May they feel your loving presence calming their fears  and strengthening their resolve to face each hour  knowing that justice and truth is on their side,  through Jesus Grist our Lord.  Amen. |
| **Gweddi dros bawb sy’n ymladd dros eu mamwlad**    Arglwydd Dduw,  clyw ein cri dros bobl Wcráin,  dros y rhai sydd wedi ymateb i’r alwad i amddiffyn eu mamwlad,  ac ymladd dros eu gwlad,  dros ei sofraniaeth, ei rhyddid a’i hawliau democrataidd.  Nid ar chwarae bach y mae codi arfau.  Rho iddynt, ynghanol berw rhyfel a’i gymhlethdodau,  y gwroldeb a’r doethineb i wybod y gwahaniaeth rhwng amddiffyn a dial,  rhwng lladd ac arbed bywyd,  hyd yn oed bywyd y gelyn,  gan fod y ffrind a’r gelyn yn rhannu’r un ddynoliaeth  a gymodwyd ar y groes yn Iesu Grist ein Harglwydd.  Amen. |  | **A prayer for those who fight for their homeland**  Almighty God,  hear our cry for the people of Ukraine,  for those who have responded to the call to protect their homeland,  and fight for their country,  for its sovereignty, its freedom and its democratic rights.  It is no easy task to take up arms.  Give them, in the midst of the heat of battle and all its complexities,  the courage and wisdom to know the difference between defence and retaliation,  between taking a life and sparing a life,  even the life of an enemy,  for friend and foe share the same humanity  reconciled on the cross through Jesus Christ our Lord.  Amen. |
| **Gweddi dros bobl yn protestio ac yn cynnal gwylnosau**  Arglwydd Dduw,  clyw ein cri dros bobl ar draws y byd  sy’n codi eu lleisiau mewn protest a gweddi,  yn galw ar Rwsia i ymatal rhag ei hymosodiad milwrol a threisgar  ar bobl Wcráin.  Diolchwn i ti am ddewrder ac esiampl y protestwyr yn Rwsia ei hun  sy’n dweud digon yw digon, a hynny o dan fygythiad o gael eu harestio a’u carcharu.  Calonoga ni i barhau i ddangos ein cefnogaeth i bobl Wcráin,  trwy brotest, gwylnos a gweddi, cyhyd ag y bo angen,  i godi ein lleisiau ac ymuno â’r llef byddarol byd-eang  sy’n galw am ddiwedd i’r brwydro a’r trais  fel na fydd mwy o bobl yn syrthio’n gelain i yn y rhyfel  ac fel y gellir dod o hyd i ffordd heddychlon ymlaen i Wcráin a Rwsia,  trwy yr un a ddaeth gan bregethu heddwch i’r rhai agos  ac i’r rhai pell,  Iesu Grist ein Harglwydd.  Amen. |  | **A prayer for those who protest and hold vigils**  Almighty God,  hear our cry for people throughout the world  who raise their voices in protest and prayer,  calling on Russia to cease their violent military attack  on the people of Ukraine  We give you thanks for the bravery and courage of those in Russia itself  who say publicly enough is enough,  in the face of being arrested and imprisoned.  Strengthen our resolve to continue to show our solidarity and moral support to the people of Ukraine,  through protest, vigils and prayer for as long it takes,  to raise our voices and join in the worldwide deafening cry  for an end to the fighting and violence  so that no more people may fall victim to this war  and so that a peaceful way forward may be found for Ukraine and Russia  through the one who came to preach peace to those who were near and those who were far,  Jesus Christ our Lord.  Amen. |
| **Gweddi dros y rhai sy’n dioddef o ganlyniad i’r rhyfel**  Arglwydd Dduw,  clyw ein cri dros bawb sy’n dioddef o ganlyniad i’r rhyfel hwn,  dros bawb yn y wlad hon sy’n pryderu dros anwyliaid yn byw yn Wcráin,  dros bawb sydd wedi ffoi o’u mamwlad ac yn hiraethu,  dros bawb sydd wedi colli cartrefi ac yn anobeithio am y dyfodol,  dros bawb sydd wedi cael eu hanafu’n gorfforol, yn feddyliol neu’n ysbrydol gan y gwrthdaro,  dros bawb sy’n galaru am anwyliaid a laddwyd yn y bomio a’r brwydro.  Arglwydd, gwelwn yn rhy eglur y llanast a’r gost ddynol sydd i’r rhyfel hwn,  gofynnwn iti amgylchynu pawb sydd dy angen di heddiw  â gwybodaeth o’th gariad di-ffael.  Meddala galonnau ac agora lygaid pawb  sy’n mynnu parhau â’r ymosodiad milwrol treisgar hwn  fel y gallant weld y niwed, y poen a’r creulondeb  y maent yn achosi i’w cyd-ddyn,  ac o weld y poen, y cânt eu harwain, trwy dy Ysbryd Glân, i edifarhau  ac o edifarhau ceisio’r ffordd sy’n arwain at heddwch, cymod ac adferiad  i’r rhan honno o’r byd,  trwy un a alwodd bawb i fyw mewn cytgord a thangnefedd,  Iesu Grist ein Harglwydd.  Amen. |  | **A prayer for those suffering as a result of this war.**  Almighty God,  hear our cry for those who suffer as a result of this conflict,  for those in this country who are concerned for loved ones living in Ukraine,  for those who have fled their homeland and are longing to return,  for those who have lost homes, livelihoods and hope for the future,  for those who have been injured in body, mind or spirit by the conflict,  for those who mourn loved ones killed by the bombing and fighting.  Lord, we see too clearly the devastation and human cost of this war,  and we ask you to gently surround all who need you this day  with the knowledge of your unfailing love.  Soften the hearts and open the eyes  of all who seek the continuation of this violent military conflict,  so that they may see the damage, pain and cruelty that is being inflicted  on their fellow humans,  and by seeing the pain, they may be led, through your Holy Spirit, to repentance,  and through repentance to seek the ways that lead to peace, reconciliation and restoration  to that part of the world,  through the one who calls all to live in peace and harmony  with one another,  Jesus Christ our Lord.  Amen. |